

# 香港中醫藥管理委員會

CHINESE MEDICINE COUNCIL OF HONG KONG

貴處檔號：  
*Your Ref*  
本會檔號：  
*Our Ref.* (31) in DH TCMD/1-10/17  
電話：  
*Tel No.* 2126 5171  
圖文傳真：  
*Fax No.* 2121 1898

香港灣仔皇后大道東213號  
胡忠大廈37樓  
37/F., Wu Chung House,  
213 Queen's Road East,  
Wan Chai, Hong Kong.

各中藥商：

## 修訂《瀕危野生動植物種國際貿易公約》附錄所列動植物的建議及《保護瀕危動植物物種條例》下寬限期屆滿

中藥組曾於 2005 年 5 月 24 日、8 月 12 日、2006 年 4 月 20 日及 11 月 20 日就《保護瀕危動植物物種條例》向中藥商發出通函。

最近漁農自然護理署就(1)修訂《瀕危野生動植物種國際貿易公約》附錄所列動植物的建議；及(2)《保護瀕危動植物物種條例》下寬限期屆滿發出通函。現隨信夾附該署通函以供參考。

如有疑問，請直接致電漁農自然護理署與何沛良先生(電話：2150 6973)或葛保姣小姐(電話：2150 6967)聯絡。

香港中醫藥管理委員會秘書

(黎惠明



代行)

2007 年 5 月 7 日

來函請寄秘書收  
*Communications to be addressed to the Secretary*



本署檔號 OUR REF.: ( ) in AF CON 07/24  
通函編號 CIRCULAR NO.: ES 02/07  
來函檔號 YOUR REF.:  
電話 TEL NO.:  
電郵 E-mail: [hk\\_cites@afcd.gov.hk](mailto:hk_cites@afcd.gov.hk)  
圖文傳真 Faxline No.: 2376 3749

執事先生：

修訂《瀕危野生動植物種國際貿易公約》附錄所列動植物的建議及  
《保護瀕危動植物物種條例》下的寬限期屆滿

《瀕危野生動植物種國際貿易公約》（簡稱《公約》）秘書處已收到修訂《公約》附錄所列動植物的建議，這些建議將會在本年6月於荷蘭舉行的第十四屆《公約》締約國大會上討論。若有關建議得到通過，《保護瀕危動植物物種條例》（該條例）也會作出修訂，以反映《公約》附錄的改變。有關建議的名單列於附件，詳情可瀏覽《公約》秘書處的網頁<http://www.cites.org/eng/cop/14/prop/index.shtml>。

此外，該條例已於2006年12月1日生效。根據該條例第55(6)條，若在2006年12月1日前已管有附錄I物種或附錄II物種的標本，而在已廢除的《動植物（瀕危物種保護）條例》下並無就該標本訂明許可證的規定，則管有該標本的許可證要求僅在6個月的寬限期屆滿時才適用於該標本。請注意，該6個月的寬限期將於2007年5月31日屆滿，而任何有關該標本的管有許可證申請必須於2007年5月31日或之前遞交本署。

如對上述有關《公約》的建議有任何意見，或對申請管有許可證有任何疑問，請與本署何沛良先生(電話：2150 6973) 或葛保姣小姐(電話：2150 6967)聯絡。

漁農自然護理署署長

(張智新 張智新 代行)

2007年4月3日

連附件

For English version, please download from [www.cites.org.hk](http://www.cites.org.hk) or contact Ms. W.K. Sin at 2150 6976.

《瀕危野生動植物種國際貿易公約》第 14 屆締約國大會  
修訂公約附錄 I 及 II 的建議

Proposals to amend CITES Appendices I and II at the  
14<sup>th</sup> Meeting of the Conference of the Parties (COP14)

	物種 Species	俗稱 Common Name
A.	<u>列入附錄 I Include in Appendix I</u>	
	Pristidae spp.	鋸鰩 Sawfish
B.	<u>由附錄 II 轉入附錄 I Transfer from Appendix II to Appendix I</u>	
	<i>Nycticebus</i> spp.	懶猴 Slow lorises
	<i>Heloderma horridum charlesbogerti</i>	毒蜥一亞種 Guatemalan beaded lizard
C.	<u>由附錄 III 轉入附錄 I Transfer from Appendix III to Appendix I</u>	
	<i>Cervus elaphus barbarus</i>	馬鹿巴巴厘亞亞種 Barbary red deer
	<i>Gazella cuvieri</i>	卡氏羚 Cuvier's gazelle
	<i>Gazella dorcas</i>	鹿羚 Dorcas gazelle
	<i>Gazella leptoceros</i>	細角羚 Slender-horned gazelle
D.	<u>從附錄 I 中刪除 Delete from Appendix I</u>	
	<i>Agave arizonica</i>	亞利桑那龍舌蘭 Arizona agave
E.	<u>列入附錄 II Include in Appendix II</u>	
	<i>Lamna nasus</i>	鼠鯊(大西洋鼠鯊)、黑鯊 Porbeagle
	<i>Squalus acanthias</i>	白斑角鯊、狗仔翅 Spiny dogfish
	<i>Anguilla anguilla</i>	歐洲鰻鱺 European eel
	<i>Pterapogon kaudemi</i>	邦蓋天竺鯛、峇裏天使 Banggai cardinalfish
	<i>Pamulirus argus</i> and <i>Pamulirus laevicauda</i> (巴西種群 Population of Brazil)	美洲龍蝦及光尾龍蝦 Caribbean spiny lobster and smoothtail spiny lobster
	<i>Corallium</i> spp.	紅珊瑚 Pink coral
	<i>Caesalpinia echinata</i>	巴西蘇木 Brazil wood
	<i>Dalbergia retusa</i> and <i>Dalbergia granadillo</i>	微凹黃檀及中美洲黃檀 Black rosewood
	<i>Dalbergia stevensonii</i>	伯利茲黃檀 Honduras rosewood
	<i>Cedrela</i> spp.	洋椿 Cedar
F.	<u>由附錄 I 轉入附錄 II Transfer from Appendix I to Appendix II</u>	
	<i>Panthera pardus</i> (烏干達種群 Population of Uganda)	豹 Leopard
	<i>Loxodonta africana</i> (坦桑利亞種群 Populations of United Republic of Tanzania)	非洲象 African elephant

	<i>Melanosuchus niger</i> (巴西種群 Population of Brazil)	亞馬遜鱷 Black caiman	
	<i>Nolina interrata</i>	間型酒瓶蘭 Dehesa bear-grass	
G. 從附錄 II 中刪除 Delete from Appendix II			
	<i>Lynx rufus</i>	赤猞猁 Bobcat	
	<i>Pereskia</i> spp. and <i>Quiabentia</i> spp.	葉仙人掌及頂花麒麟掌 Leaf cacti	
	<i>Pereskia</i> spp.	麒麟掌 Cacti	
	<i>Shortia galacifolia</i>	灰葉岩扇 Oconee bells	
H. 修改註釋 Revision of Annotation			
	物種 Species	俗稱 Common Name	建議 Proposal
	<i>Loxodonta africana</i> (博茨瓦納、納米比亞、南非及津巴布韋種群 Populations of Botswana, Namibia, South Africa and Zimbabwe)	非洲象 African elephant	容許象牙與指定的貿易夥伴及某些標本的貿易。Allow trade in ivory with designated trading partners and certain specimens.
	<i>Vicugna vicugna</i> (玻利維亞種群 Population of Bolivia)	小羊駝 Vicuna	容許玻利維亞所有種群的小羊駝的貿易。Allow trade in all Vicuna populations within Bolivia.
	仙人掌 (Cactaceae spp.) 及 蘭花 (Orchidaceae spp.)，以及加有註釋 #1 的所有分類單元 Cactaceae spp. and Orchidaceae spp., and all taxa annotated with annotation #1	仙人掌、蘭花及多種植物 Cacti, orchids and various plants	合併及修訂註釋以豁免某些標本，例如密爾頓蘭屬 <i>Miltonia</i> 、齒舌蘭屬 <i>Odontoglossum</i> 及文心蘭屬 <i>Oncidium</i> 的人工培植雜交種，及某些植物的製成品。Merge and amend annotations, exclude certain specimens such as artificially propagated hybrids of <i>Miltonia</i> , <i>Odontoglossum</i> , <i>Oncidium</i> and finished products of some plants.
	加有註釋 #1、#2、#3、#7、#8 及 #10 的所有分類單元 Taxa annotated with annotation #1, #2, #3, #7, #8 and #10.	藥用植物 Medicinal plants	簡化註釋，並釐清哪些部分或哪些衍生物應該免受《公約》管制。Simplify the annotations and clarify the parts or derivatives that should be excluded from CITES control.
	<i>Euphorbia</i> spp.	大戟 Euphorbias	豁免對三種形狀的肉質大戟的管制。Exclude 3 forms of succulent Euphorbias.
	<i>Taxus chinensis</i> , <i>T. fauana</i> , <i>T. sumatrana</i> and <i>T. cuspidata</i>	紅豆杉、喜馬拉雅密葉紅豆杉、蘇門答臘紅豆杉及東北紅豆杉 Chinese Yew, Japanese Yew	刪除 <i>Taxus chinensis</i> , <i>T. fauana</i> and <i>T. sumatrana</i> 的註釋；豁免 <i>T. cuspidata</i> 的人工培植雜交種及栽培種的管制。Delete the annotation of <i>Taxus chinensis</i> , <i>T. fauana</i> and <i>T. sumatrana</i> ; exclude artificially propagated hybrids and cultivars of <i>T. cuspidata</i> .